

Einladung / Inladunge



„Plattdütschen Guoddesdennst“

23. September 2018, 10.00 Uhr

Ev. Kirche am Markt Hombruch, Harkortstr. 55, 44225 Dortmund

füör all Chrissen un Frönne van dä olle Sproake

Die Ev. Kirchengemeinde Dortmund-Südwest und die Hombrucher Sprach- und Heimatfreunde laden zum ersten Plattdeutschen Gottesdienst (mit hochdeutscher Übersetzung) in die Ev. Kirche am Markt in Dortmund-Hombruch ein. Es werden einige Lieder nach bekannten Melodien auf Platt gesungen (s. Rückseite). Zu einer kleinen Gesangsprobe sind interessierte Sängerinnen und Sänger vorab am 15. September von 10.00 – 12.00 Uhr in das Gemeindehaus der Ev. Philippus Kirchengemeinde, Kruckeler Str. 16, Dortmund-Löttringhausen herzlich eingeladen.

Nach dem Gottesdienst gibt es ein geselliges –zweisprachiges– Beisammensein mit Kaffee und Getränken. Zwecks Vorbereitung wäre es hilfreich, wenn sich die auswärtigen Gäste mit der vorgesehenen Personenzahl im Gemeindebüro der Ev. Kirchengemeinde Dortmund-Südwest anmelden (Tel.: 0231-22 20 08-0).

Es grüßen

Pfarrer Ralf Wieschhoff Dr. Werner Beckmann Ralf Konecki



Die plattdeutschen Lieder für den Gottesdienst am 23.09.2018 in Do-Hombruch:

Melodie im ev. Gesangbuch Nr. 503: „Geh aus mein Herz und suche Freud“

Gaoh ut, mien Härte, frögge di
in düese leiwe Suëmerstied,
dei uës de Heergoatt schenket;
Wat blögget doch dei Blaumen schoin,
wat sind se heerlick anteseihn!
Taum Gruß se uës tauwenket.

De Boime schlott nu wier ut,
un ut de Eere kommt harut,
dat Gras, dei Blaumen alle.
De Austerklocken, Tulipan,
de lachet uës sau fröndlick an!
Dat sall mi woall gefallen!

Dei Leäwering flügt in de Locht,
Et Düüfken hiëtt auk wat utsocht,
dat well in't Holt rin schweäwen.
Dei kleine klauke Nachtigall
mäkt allet vull met eärem Schall,
brengt Freide auk doneäwen.

Dei Klucke niëmmt de Kükens met,
dei Stoark mäkt praot sien Hus sau nett,
dei Vüegel fauert eäre Jungen.
Dei Diers im Holt, wat sind se frauh!
Vam haugen Beärg naoh unnen tau,
dao kommt se antespringen!

Nr. 157: „Lass mich dein sein und bleiben“

Laot mi Dien sien un bliewen,
du trüe Goatt un Heer.
Van Di laot mi nicks driewen,
holl mi bi Diene Lehr.
Heer, laot mi män nit wanken,
giëff mi Bestännigkeit.
Dao well eck Di för danken
in alle Äiwigkeit.

Lass mich dein sein und bleiben,
du treuer Gott und Herr.
Von dir lass mich nichts treiben,
halt mich bei deiner Lehr.
Herr, lass mich nur nicht wanken,
gib mir Beständigkeit.
Dafür will ich dir danken
in alle Ewigkeit.

Ein Sprichwort:

„Wao de Naut am gröttsten, es Goatt's Hölpe am näöchsten.“